



## INSTRUCTIONS FOR USE

### SAMPLE CONTAINERS:

TRADE NAME	Cell counter cup, Coulter®. Liquid scintillation vials®. Sample cup for Boeringer® ES 300, ES600. Sample cup for Technicon®, Beckman®, Konelab®. Sample cup Centrifichem®, Technicon®, Beckman®. Cuvettes for Olli®, Cuvettes for Fibrintimer®. Cuvettes for Amelung®. Cuvette segments for Cobas Mira® Microcentrifuge tubes with caps for Cobas Bio® and Cobas Mira®
IDENTIFICATION	<b>SAMPLE CUPS – SEGMENTS – TUBES AND CUJETTES FOR AUTOMATIC ANALYSERS</b>
INTENDED USE	Device for professional laboratory analysis use <b>as container for use in analysers</b> , instruments that automatically perform analysis procedures on an appropriately prepared and packaged biological sample. . Automatic analysers allow an analysis process whose <b>measurements</b> may be made up of one or more numerical values.
NON AUTOMATED DEVICE	-----
QUANTITATIVE DEVICE	The qualitative results of analyses produced by automated analysers must always be subject to the scrutiny of highly qualified personnel for validation and reporting.
SAMPLE	Biological sample or sample of another nature
IN VITRO MEDICAL DIAGNOSTIC DEVICE	Compliant with (EU) regulation 2017/746 for in vitro medical-diagnostic devices
USERS	Highly qualified personnel. For professional laboratory analysis use
STORAGE	Protect from direct sunlight and UV rays. Store in a dry location at room temperature
MATERIAL STABILITY	The plastic materials used allow the product to remain stable over time. It is established that these types of devices are valid for 5 years from the production date listed on the label.
USAGE INSTRUCTIONS AND RESTRICTIONS	comply with laboratory and/or environmental protocols in which the item is used and with the instructions of use for the device used for the analyses use a transfer pipette to transfer an appropriate volume of sample into the container check that the container does not contain any air bubbles make sure to close the container well to prevent contamination and evaporation report any defects that impede usage to the product distributor report serious accidents to the proper authorities dispose of the containers according to the applicable law wear gloves and personal protective equipment when handling potentially contaminating samples keep out of children's reach
SINGLE USE	② do not re-use. Danger of contamination



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel. 02/900121  
Website:[www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



to access instructions in other languages:[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)



# Kartell

## ISTRUZIONI D'USO (IFU)

### CONTENITORI PER CAMPIONI:

NOME COMMERCIALE	Contenitori per contaglobuli Coulter®. Fiale per scintillazione liquida®. Porta campioni per Boeringer® ES 300, ES600. Portacampioni per Technicon®, Beckman®, Konelab®. Portacampioni per Centrifichem®, Technicon®, Beckman®. Cuvette per Olli®, Cuvette per Fibrintimer®. Cuvette per Amelung®. Segmenti per Cobas Mira® Microprovette con tappo per Cobas Bio® e Cobas Mira®
IDENTIFICAZIONE	<b>PORTACAMPIONE – SEGMENTI – PROVETTE E CUVETTE PER ANALIZZATORI AUTOMATICI</b>
DESTINAZIONE D'USO	Dispositivo per uso professionale in laboratori di analisi <b>con funzione di contenitori destinati ad utilizzo con analizzatori</b> , strumenti che eseguono in maniera automatica un processo di analisi su un campione biologico opportunamente preparato e confezionato. Gli analizzatori automatici permettono un processo di analisi le cui <b>rilevazioni</b> possono essere <b>costituite da uno o più valori numerici</b> .
DISPOSITIVO NON AUTOMATIZZATO	----
DISPOSITIVO QUANTITATIVO	I risultati quantitativi delle analisi prodotte dagli analizzatori automatici devono essere sempre sottoposti al vaglio di personale altamente qualificato per la validazione e referto.
CAMPIONE	Campione biologico o di altra natura
DISPOSITIVO MEDICO DIAGNOSTICO IN VITRO	Conformi al regolamento (UE) 2017/746 per i dispositivi medico-diagnostici in vitro
UTILIZZATORE	Personale altamente qualificato. Per uso professionale in laboratori di analisi
CONSERVAZIONE	Proteggere da luce diretta del sole e da raggi UV. Conservare in luogo asciutto a temperatura ambiente
STABILITA' D'USO	Le materie plastiche utilizzate consentono al prodotto di ritenersi stabile nel tempo. Si stabilisce la validità per questa tipologia di dispositivi in 5 anni dalla data di produzione presente sull'etichetta
ISTRUZIONI E RESTRIZIONI D'USO	attenersi ai protocolli dei Laboratori e/o ambienti in cui l'articolo è utilizzato e alle istruzioni d'uso del dispositivo impiegato per le analisi usare una pipetta di trasferimento per trasferire un volume appropriato di campione nel contenitore controllare che nel contenitore non siano presenti bolle d'aria assicurarsi di tappare bene il contenitore per evitare la contaminazione e l'evaporazione segnalare al distributore del prodotto eventuali difetti che ne impediscano l'utilizzo segnalare gravi incidenti alle autorità competenti eliminare i contenitori secondo quanto previsto dalla legislazione vigente. indossare guanti ed appositi DPI in caso di utilizzo di campioni potenzialmente contaminati. tenere lontano dalla portata dei bambini
MONOUSO	② non riutilizzare. Pericolo di contaminazione



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel. 02/900121  
Sito web: [www.kartellabware.com](http://www.kartellabware.com)



per accedere alle istruzioni in altre lingue :  
[www.kartellabware.com/it/download/](http://www.kartellabware.com/it/download/)



# Kartell

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

### КОНТЕЙНЕРИ ЗА ПРОБИ:

<b>ТЪРГОВСКО НАИМЕНОВАНИЕ</b>	Чаша за брояч на клетки, Coulter®. Флакони за течна скинилизация®. Чаша за проби за Boeringer® ES 300, ES600. Чаша за проби за Technicon®, Beckman®, Konelab®. Чаша за проби Centrifichem®, Technicon®, Beckman®. Кювети за Olli®, кювети за Fibrintimer®. Кювети за Amelung®. Сегменти на кюветата за епруветки за микроцентрофуга Cobas Mira® с капачки за Cobas Bio® и Cobas Mira®
<b>ИДЕНТИФИКАЦИЯ</b>	<b>ЧАШИ ЗА ПРОБИ – СЕГМЕНТИ – ТРЪБИ И КЮВЕТИ ЗА АВТОМАТИЧНИ АНАЛИЗАТОРИ</b>
<b>ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ</b>	Устройство за професионален лабораторен анализ, използвано като контейнер за използване в анализатори, инструменти, които автоматично извършват процедури за анализ на подходящо подготвена и пакетирана биологична проба. Автоматичните анализатори позволяват аналитичен процес, чиито измервания могат да бъдат съставени от една или повече цифрови стойности.
<b>НЕАВТОМАТИЗИРАНО УСТРОЙСТВО</b>	----
<b>КОЛИЧЕСТВЕНО УСТРОЙСТВО</b>	Качествените резултати от анализите, получени от автоматизирани анализатори, трябва винаги да подлежат на проверка на висококвалифициран персонал за валидиране и докладване.
<b>ПРОБА</b>	Биологична проба или проба от друг вид
<b>IN VITRO МЕДИЦИНСКО ДИАГНОСТИЧНО УСТРОЙСТВО</b>	В съответствие с Регламент (ЕС) № 2017/746 за <b>диагностични медицински изделия in vitro</b>
<b>ПОТРЕБИТЕЛИ</b>	Висококвалифициран персонал. За професионален лабораторен анализ
<b>СЪХРАНЕНИЕ</b>	Да се пази от директна слънчева светлина и ултравиолетови лъчи. Да се съхранява на сухо място на стайна температура
<b>УСТОЙЧИВОСТ НА МАТЕРИАЛИТЕ</b>	<b>Използваните пластмасови материали позволяват продуктът да остане стабилен във времето. Установено е, че тези видове изделия са валидни в продължение на 5 години от датата на производство, посочена на етикета.</b>
<b>ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА И ОГРАНИЧЕНИЯ</b>	да отговарят на лабораторните и/или екологичните протоколи, в които се използва елементът, и с инструкциите за употреба на устройството, използвано за анализите използвайте пипета за прехвърляне, за да прехвърлите подходящ обем от пробата в контейнера. Проверете дали контейнерът не съдържа въздушни мехурчета Уверете се, че контейнерът е добре затворен, за да предотвратите замърсяване и изпаряване съобщете на дистрибутора на продукта за всякакви дефекти, които могат да възпрепятстват използването му съобщете за сериозни инциденти на компетентните органи изхвърляйте контейнерите в съответствие с действащото законодателство носете ръкавици и лични предпазни средства при работа с потенциално замърсяващи проби да се пази далеч от деца
<b>ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА</b>	② не използвайте повторно. Опасност от замърсяване



# Kartell



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Тел. 02/900121  
Уеб сайт: [www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



за достъп до инструкции на други  
езици:  
[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)



# Kartell

## NÁVOD K POUŽITÍ

### NÁDOBY NA VZORKY:

OBCHODNÍ NÁZEV	Kelímek pro počítáčku buněk, Coulter®. Scilantační lahvičky na kapalinu Vials®. Kelímek na vzorky pro Boeringer® ES 300, ES600. Kelímek na vzorky pro Technicon®, Beckman®, Konelab®. Kelímek na vzorky Centrifichem®, Technicon®, Beckman®. Kyvety pro Olli®, Kyvety pro Fibrintimer®, Kyvety pro Amelung®, Segmenty kyvet pro Cobas Mira®. Mikrocentrifugační zkumavky s uzávěry pro Cobas Bio® a Cobas Mira®
OZNAČENÍ	<b>KELÍMKY NA VZORKY – SEGMENTY – ZKUMAVKY A KYVETY PRO AUTOMATICKÉ ANALYZÁTORY</b>
ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ	Prostředek pro odborné laboratorní analytické účely <b>jako nádoba pro použití v analyzátoch</b> , nástrojích, které provádějí automatické postupy analýzy na vhodně připraveném a zabaleném biologickém vzorku. Automatické analyzátory umožňují proces analýzy, jehož <b>měření</b> mohou být tvořena jednou nebo více číselnými hodnotami.
NEAUTOMATIZOVANÝ PROSTŘEDEK	-----
KVANTITATIVNÍ PROSTŘEDEK	Kvalitativní výsledky analýz zhotovovaných automatickými analyzátory musí vždy podléhat kontrole vysoce kvalifikovaného personálu, který potvrzuje platnost a připravuje zprávy.
VZOREK	Biologický vzorek nebo vzorek jiné povahy
DIAGNOSTICKÝ ZDRAVOTNICKÝ PROSTŘEDEK IN-VITRO	V souladu s nařízením (EU) 2017/746 o diagnostických zdravotnických prostředcích in vitro
UŽIVATELÉ	Vysoce kvalifikovaný odborný personál. Pro profesionální laboratorní analýzy
UCHOVÁVÁNÍ	Chraňte před přímým slunečním zářením a UV paprsky. Skladujte na suchém místě při pokojové teplotě.
STABILITA MATERIÁLU	Použité plastové materiály umožňují, aby produkt <b>zůstal během času stabilní</b> . U těchto typů prostředků je stanovena doba použitelnosti 5 let od data výroby uvedeného na štítku.
POKYNY K POUŽITÍ A OMEZENÍ POUŽÍVÁNÍ	Dodržujte laboratorní a/nebo environmentální protokoly, podle kterých se prostředek používá, a pokyny k použití prostředků používaných k analýzám. K přenášení odpovídajícího objemu vzorku do nádoby používejte přenosovou pipetu. Zkontrolujte, zda nádoba neobsahuje žádné vzduchové bubliny. Ujistěte se, že jste nádobu dobře uzavřeli, abyste zabránili kontaminaci a odpařování. Veškeré závady, které brání použití, hlase distributorovi produktu. Vážné nehody hlase příslušným úřadům. Nádoby likvidujte v souladu s platnými předpisy. Při manipulaci s potenciálně kontaminujícími vzorky používejte rukavice a osobní ochranné prostředky. Uchovávejte mimo dosah dětí.
URČENO K JEDNORÁZOVÉMU POUŽITÍ	② Nepoužívejte opakovaně. Nebezpečí kontaminace



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel. 02/900121  
Web: [www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



Informace v dalších jazycích:  
[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)



# Kartell

## UPUTE ZA UPOTREBU

### SPREMNICI ZA UZORKE:

TRGOVAČKI NAZIV	Čašica za brojač stanica, Coulter®. Scintilacijske bočice s tekućinom®. Čašica za uzorke za Boeringer® ES 300, ES600. Čašica za uzorke za Technicon®, Beckman®, Konelab®. Čašica za uzorke Centrifichem®, Technicon®, Beckman®. Epruvete za Olli®, Epruvete za Fibrintimer®, Epruvete za Amelung®, Epruvete u segmentima za Cobas Mira® Epruvete za mikrocentrifugu s poklopcima za Cobas Bio® i Cobas Mira®
IDENTIFIKACIJA	<b>ČAŠICE ZA UZORKE – SEGMENTI – CJEVČICE I EPRUVETE ZA AUTOMATSKE ANALIZATORE</b>
PREDVIĐENA UPOTREBA	Uređaj za profesionalnu laboratorijsku analizu <b>koristi se kao spremnik za korištenje u analizatorima</b> , instrumentima koji automatski izvode postupke analize na prikladno pripremljenom i zapakiranom biološkom uzorku. Automatski analizatori omogućuju proces analize čija se <b>mjerenja</b> mogu sastojati od jedne ili više numeričkih vrijednosti.
NEAUTOMATIZIRANI UREĐAJ	----
KVANTITATIVNI UREĐAJ	Kvalitativni rezultati analiza koje proizvode automatizirani analizatori moraju uvijek biti podvrgnuti kontroli visokokvalificiranog osoblja radi validacije i izvješćivanja.
UZORAK	Biološki uzorak ili uzorak druge prirode
IN VITRO DIJAGNOSTIČKI MEDICINSKI PROIZVOD	U skladu s (EU) uredbom 2017/746 za <i>in vitro</i> dijagnostičke medicinske proizvode
KORISNICI	Visokokvalificirano osoblje. Za upotrebu u profesionalnoj laboratorijskoj analizi
SKLADIŠTENJE	Zaštiti od izravne sunčeve svjetlosti i UV zraka. Čuvati na suhome mjestu na sobnoj temperaturi
STABILNOST MATERIJALA	Korišteni plastični materijali omogućuju da proizvod ostane stabilan tijekom vremena. Utvrđeno je da ove vrste uređaja vrijede 5 godina od datuma proizvodnje navedenog na naljepnici.
UPUTE ZA UPOTREBU I OGRANIČENJA	Pridržavati se laboratorijskih i/ili ekoloških protokola u kojima se predmet koristi i uputa za upotrebu uređaja koji se koristi za analize. Upotrijebiti prijenosnu pipetu za prijenos odgovarajuće količine uzorka u spremnik. Provjeriti da u posudi nema mjehurića zraka. Pripremiti da se spremnik dobro zatvori kako bi se spriječila kontaminacija i isparavanje. Prijaviti sve nedostatke koji ometaju korištenje distributeru proizvoda. Prijaviti ozbiljne nesreće nadležnim tijelima. Zbrinuti spremnike u skladu s važećim zakonima. Nositi rukavice i osobnu zaštitnu opremu pri rukovanju potencijalno kontaminirajućim uzorcima. Čuvati izvan dohvata djece.
JEDNOKRATNA UPOTREBA	② Nemojte ponovno koristiti. Opasnost od kontaminacije



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel. 02/900121  
Internetska  
[www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



za pristup uputama na drugim jezicima:

stranica: [www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)



# Kartell

## BRUGERVEJLEDNING

### PRØVEBEHOLDERE

HANDELSNAVN	Bæger til celletæller, Coulter®. Beholdere til væskescintillation®. Prøvebæger til Boeringer® ES 300, ES600. Prøvebæger til Technicon®, Beckman®, Konelab®. Prøvebæger til Centrifichem®, Technicon®, Beckman®. Kuvetter til Olli®, kuvetter til Fibrintimer®. Kuvetter til Amelung®. Kuvettesegmenter til Cobas Mira® Mikrocentrifugeringsrør med låg til Cobas Bio® og Cobas Mira®.
IDENTIFIKATION	PRØVEBÆGRE - SEGMENTER - RØR OG KUVETTER TIL AUTOMATISKE ANALYSEAPPARATER
TILSIGTET ANVENDELSE	Udstyr til professionel laboratorieanalyse, bruges som beholder til brug i analyseapparater, instrumenter, der automatisk udfører analyseprocedurer på en passende forberedt og emballeret biologisk prøve. Automatiske analyseapparater muliggør en analyseproces, hvis målinger kan bestå af en eller flere numeriske værdier.
IKKE-AUTOMATISK UDSTYR	----
KVANTITATIV ENHED	De kvalitative analyseresultater fra automatiserede analyseapparater skal altid kontrolleres af højt kvalificeret personale for validering og rapportering.
PRØVE	Biologisk prøve eller prøve af anden art
UDSTYR TIL MEDICINSK IN VITRO-DIAGNOSTIK	Overholder (EU) forordning 2017/746 for in vitro medicinsk-diagnostisk udstyr
BRUGERE	Højt kvalificeret personale. Til professionel laboratorieanalyse
OPBEVARING	Skal beskyttes mod direkte sollys og UV-stråler. Opbevares på et tørt sted ved stuetemperatur
MATERIALETS STABILITET	De anvendte plastikmaterialer sikrer, at produktet forbliver stabilt over tid. Det er fastslået, at disse typer enheder forbliver holdbare i 5 år fra den produktionsdato, der er angivet på etiketten.
BRUGERVEJLEDNING OG BEGRÆNSNINGER	Overhold de laboratorie- og/eller miljøprotokoller, som produktet anvendes i, samt brugervejledningen for det udstyr, der anvendes til analyserne. Anvend en overføringspipette til at overføre en passende prøvemængde til beholderen. Kontroller, at der ikke er luftbobler i beholderen. Sørg for at lukke beholderen godt for at undgå forurening og fordampning Underret produktleverandøren om eventuelle defekter, der forhindrer brugen. Anmeld alvorlige ulykker til de behørig myndigheder. Beholderne bortskaffes i overensstemmelse med gældende lovgivning. Bær handsker og personlige værnemidler ved håndtering af potentielt forurenende prøver. Opbevares uden for børns rækkevidde.
TIL ENGANGSBRUG	② Må ikke genbruges. Fare for forurening



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tlf. 02/900121  
Websted: [www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



for at få adgang til vejledninger på  
andre sprog:  
[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)



# Kartell

## KASUTUSJUHISED

### PROOVIMAHUTID:

ÄRINIMI	Rakuloenduri viaal, Coulter® Vedelstintillatsioonianumad®. Proovitops Boeringer® ES 300, ES600 jaoks. Proovitops Technicon®, Beckman®, Konelab® jaoks. Proovitops Centrifichem®, Technicon®, Beckman® jaoks. Kūvetid Olli® jaoks, kūvetid Fibrintimer® jaoks. Kūvetid Amelung® jaoks. Kūvetisegmendid Cobas Mira® mikrotsentrifuugi katsutid korkidega Cobas Bio® ja Cobas Mira® jaoks
TUVASTAMINE	<b>PROOVITOPSID – SEGMENTID – KATSUTID JA KŪVETID AUTOMAATANALŪSAATORITELE</b>
OTSTARVE	Seade professionaalseks laborianalŷsiks, mida kasutatakse <b>mahutina analŷsaatorites</b> , instrumentides, mis teevad automaatselt analŷsitoiminguid nõuetekohaselt ettevalmistatud ja pakendatud bioloogilistes proovides.. Automaatanalŷsaatorid võimaldavad analŷsitoiminguid, kus <b>mõõtmised</b> võivad koosneda ühest või mitmest arväärtusest.
MITTEAUTOMAATNE SEADE	-----
KVANTITATIIVNE SEADE	Automaatanalŷsaatorite toodetud analŷside kvalitatiivseid tulemusi peab valideerimiseks ja aruandluseks uurima kvalifitseeritud personal.
PROOV	bioloogiline või muu olemusega proov
IN VITRO MEDITSIIINILINE DIAGNOSTIKASEADE	Vastab (EL) määrusele 2017/746 in vitro meditsiiniliste diagnostikaseadmete kohta
KASUTAJAD	Kvalifitseeritud personal. Ainult professionaalse laborianalŷsi jaoks
HOIDMINE	Kaitsta otsese päikesevalguse ja ultraviolettkiirguse eest. Hoida kuivas kohas toatemperatuuril
MATERJALI STABIILSUS	Kasutatud plastmaterjalid võimaldavad tootel jääda ajas stabiilseks. On kindlaks tehtud, et seda tüüpi seadmed on sobivad 5 aasta jooksul alates sildil näidatud valmistamise kuupäevast.
KASUTUSJUHISED JA PIIRANGUD	järgige objekti kasutuskohas kehtivaid labori- ja/või keskkonnaprotokolle ning analŷsil kasutatava seadme kasutusjuhiseid kasutage vajaliku proovimahu anumasse toimetamiseks pipeteerimist kontrollige, kas anumal pole õhumulle saastumise ja aurustumise vältimiseks sulgege kindlasti anum Teatage kõigist kasutamist häirivatest defektidest toote edasimüüjale tõsisest õnnetusest teavitage vastavaid ametiasutusi kõrvaldage mahutid vastavalt kehtivatele seadustele potentsiaalselt saastunud proovide käsitlemisel kandke kindaid ja isikukaitsevahendeid hoida lastele kättesaamatus kohas
ŪHEKORDSEKS KASUTAMISEKS	② mitte kordvõkasutada. Saastumine oht



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel. 02/900121  
Koduleht: [www.kartellabware.com](http://www.kartellabware.com)



juhised teistes keeltes:  
[www.kartellabware.com/en/download/](http://www.kartellabware.com/en/download/)





# Kartell

## KÄYTTÖOHJEET

### NÄYTEASTIAT:

KAUPPANIMI	Solujen laskentakuppi, Coulter®. Neste-tuikeputket, Liquid Scintillation Vials®. Näytekuppi, Boeringer® ES 300, ES600. Näytekuppi, Technicon®, Beckman®, Konelab®. Näytekuppi, Centrifichem®, Technicon®, Beckman®. Kyvetit, Olli®; kyvetit, Fibrintimer®. Kyvetit, Amelung®. Korkilliset kyvetisegmentit Cobas Mira® - mikrosentrifugiputkille, Cobas Bio® ja Cobas Mira®
TUNNISTAMINEN	<b>NÄYTEKUPIT – SEGMENTIT – PUTKET JA KYVETIT AUTOMAATTISILLE ANALYSAATTOREILLE</b>
KÄYTTÖTARKOITUS	Ammattimaiseen laboratorioanalyytikäyttöön tarkoitettu laite, <b>joka on tarkoitettu analysaattoreissa</b> eli automaattisia analyysitoimenpiteitä suorittavissa instrumenteissa käytettäväksi astiaksi, kun käsitellään oikein valmistettuja ja pakattuja biologisia näytteitä. Automaattisilla analysaattoreilla voidaan toteuttaa analyysiprosessi, jonka <b>mittaukset</b> voivat koostua yhdestä tai useammasta numeroarvosta.
MUU KUIN AUTOMATISOITU LAITE	----
KVANTITATIIVINEN LAITE	Automaattisten analysaattoreiden tuottamat analyysien kvalitatiiviset tulokset on aina tarkistettava erittäin ammattitaitoisen henkilökunnan toimesta validointia ja raportointia varten.
NÄYTE	Biologinen näyte tai muu näyte
LÄÄKINNÄLLINEN IN VITRO - DIAGNOSTIIKKALAJE	Noudattaa EU:n asetusta 2017/746 in vitro -diagnostiikkalajista
KÄYTTÄJÄT	Erittäin ammattitaitoinen henkilökunta. Ammattimaiseen laboratorioanalyytikäyttöön
SÄILYTYS	Suojaa suoralta auringonvalolta ja UV-säteiltä. Säilytä kuivassa ja huoneenlämmössä.
MATERIAALIEN VAKAUS	Käytetyt muovimateriaalit varmistavat tuotteen pitkäkestoisen vakauden. Tämän tyyppisten laitteiden on todettu olevan kelpollisia 5 vuoden ajan merkinnöissä mainitusta tuotantopäivämäärästä.
KÄYTTÖOHJEET JA -RAJOITUKSET	Noudata sen laitoksen laboratorio- ja/tai ympäristöprotokollia, missä tuotetta käytetään, sekä analyysiin käytettävän laitteen käyttöohjeita. Käytä siirtopipettiä, kun soveltuva näytemäärä siirretään astiaan. Tarkista, ettei astiassa ole ilmakuplia. Varmista, että astia on suljettu kunnolla kontaminaation ja haihtumisen estämiseksi. Ilmoita mahdollisista käyttöä haittaavista vioista tuotteen jakelijalle. Ilmoita vakavista tapaturmista soveltuville viranomaisille. Hävitä astiat paikallisten soveltuvien lakien mukaisesti. Käytä hanskoja ja henkilösuojaimia, kun käsittelet mahdollisesti kontaminoivia näytteitä. Pidettävä lasten ulottumattomissa.
KERTAKÄYTTÖINEN	② Ei saa käyttää uudelleen. Kontaminaatiovaara



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Puh. 02 900 121  
Verkkosivusto:

[www.kartellabware.com](http://www.kartellabware.com)




Ohjeet muilla kielillä:  
[www.kartellabware.com/en/download/](http://www.kartellabware.com/en/download/)



# Kartell

## MODE D'EMPLOI (IFU)

### RÉCIPIENTS POUR ÉCHANTILLONS :

NOM COMMERCIAL	Réipients pour compte-globules Coulter®. Flacons à scintillation liquida®. Porte-échantillons pour Boeringer® ES 300, ES600. Porte-échantillons pour Technicon®, Beckman®, Konelab®. Porte-échantillons pour Centrifichem®, Technicon®, Beckman®. Cuvettes pour Olli®, Cuvettes pour Fibrintimer®. Cuvettes pour Amelung®. Segments pour Cobas Mira® Micro tubes à essais avec bouchon pour Cobas Bio® et Cobas Mira®
IDENTIFICATION	<b>PORTE-ÉCHANTILLONS – SEGMENTS – TUBES À ESSAIS ET CUVETTES POUR ANALYSEURS AUTOMATIQUES</b>
CHAMP D'UTILISATION	Dispositif à usage professionnel en laboratoire d'analyse <b>servant de réipients à utiliser avec des analyseurs</b> , des instruments qui effectuent automatiquement un processus d'analyse sur un échantillon biologique convenablement préparé et conditionné. Les analyseurs automatiques permettent un processus d'analyse dont les <b>relevés</b> peuvent <b>consister en une ou plusieurs valeurs numériques</b> .
DISPOSITIF NON AUTOMATISÉ	-----
DISPOSITIF QUANTITATIF	Les résultats quantitatifs des analyses produites par des analyseurs automatisés doivent toujours être soumis à l'examen d'un personnel hautement qualifié pour validation et rapport.
ÉCHANTILLON	Échantillon biologique ou d'une autre nature
DISPOSITIF MÉDICAL DE DIAGNOSTIC IN VITRO	Conforme au règlement (UE) 2017/746 pour les dispositifs médicaux de diagnostic in vitro
UTILISATEUR	Personnel hautement qualifié. Pour usage professionnel en laboratoire d'analyse
CONSERVATION	Protéger de la lumière directe du soleil et des rayons UV. Conserver dans un endroit sec à température ambiante
STABILITÉ D'UTILISATION	Les matières plastiques utilisées permettent au produit d'être stable dans le temps. La durée de conservation de ce type de dispositif est fixée à 5 ans à compter de la date de production figurant sur l'étiquette
CONSIGNES ET RESTRICTIONS D'UTILISATION	suivre les protocoles des laboratoires et/ou environnements où l'article est utilisé et le mode d'emploi du dispositif utilisé pour les analyses utiliser une pipette de transfert pour transférer un volume approprié d'échantillon dans le récipient vérifier l'absence de bulles d'air dans le récipient veiller à bien boucher le récipient pour éviter toute contamination et évaporation signaler au distributeur du produit tout défaut susceptible d'en empêcher l'utilisation signaler tout incident grave aux autorités compétentes éliminer les réipients conformément à la législation en vigueur. porter des gants et un EPI approprié lors de l'utilisation d'échantillons potentiellement contaminés. tenir hors de portée des enfants
JETABLE	 ne pas réutiliser. Risque de contamination



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel. 02/900121  
Site web : [www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



Pour accéder aux instructions dans d'autres langues :  
[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)



# Kartell

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ (IFU)

## ΔΟΧΕΙΑ ΓΙΑ ΔΕΙΓΜΑΤΑ:

<b>ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΟΝΟΜΑΣΙΑ</b>	Δοχεία για μετρητές αιμοσφαιρίων Coulter®. Φιαλίδια υγρού σπινθηρισμού liquidia®. Υποδοχή δείγματος για Boeringer® ES 300, ES600. Υποδοχή δείγματος για Technicon®, Beckman®, Konelab®. Υποδοχή δείγματος για Centrifichem®, Technicon®, Beckman®. Κυψέλες για Olli®, Κυψέλες για Fibrintimer®, Κυψέλες για Amelung®. Τμήματα για Cobas Mira® Μικροσωλήνες με καπάκι για Cobas Bio® και Cobas Mira®
<b>ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ</b>	<b>ΘΗΚΕΣ ΔΕΙΓΜΑΤΩΝ - ΤΜΗΜΑΤΑ - ΔΟΚΙΜΑΣΤΙΚΟΙ ΣΩΛΗΝΕΣ ΚΑΙ ΚΥΨΕΛΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥΣ ΑΝΑΛΥΤΕΣ</b>
<b>ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ</b>	Συσκευή για επαγγελματική χρήση σε εργαστήρια ανάλυσης για χρήση με δοχεία που προορίζονται για <b>χρήση με αναλυτές</b> , όργανα που εκτελούν αυτόματα μια διαδικασία ανάλυσης σε βιολογικό δείγμα <b>που έχει προετοιμαστεί και συσκευαστεί κατάλληλα</b> . Οι αυτόματοι αναλυτές επιτρέπουν μια διαδικασία ανάλυσης της οποίας οι <b>ενδείξεις</b> μπορούν να <b>αποτελούνται από μία ή περισσότερες αριθμητικές τιμές</b> .
<b>ΜΗ ΑΥΤΟΜΑΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΣΥΣΚΕΥΗ</b>	-----
<b>ΠΟΣΟΤΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ</b>	Τα ποσοτικά αποτελέσματα των αναλύσεων που παρέχονται από αυτόματους αναλυτές πρέπει πάντοτε να υποβάλλονται σε εξειδικευμένο προσωπικό για επικύρωση και αναφορά.
<b>ΔΕΙΓΜΑ</b>	Βιολογικό ή άλλο δείγμα
<b>ΙΑΤΡΟΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΟ ΠΡΟΙΟΝ ΔΙΑΓΝΩΣΗΣ IN VITRO</b>	Συμμορφώνεται με τον <b>κανονισμό (ΕΕ) 2017/746</b> για τα <b>in vitro</b> <b>διαγνωστικά ιατροτεχνολογικά προϊόντα</b> .
<b>ΧΡΗΣΤΗΣ</b>	Προσωπικό υψηλής ειδίκευσης. Για επαγγελματική χρήση σε εργαστήρια ανάλυσης
<b>ΦΥΛΑΞΗ</b>	Προστατεύστε από το άμεσο ηλιακό φως και την υπεριώδη ακτινοβολία. Φυλάσσεται σε ξηρό μέρος σε θερμοκρασία δωματίου
<b>ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑ ΧΡΗΣΗΣ</b>	<b>Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται επιτρέπουν στο προϊόν να είναι σταθερό με την πάροδο του χρόνου. Η ισχύς για αυτόν τον τύπο συσκευής ορίζεται σε 5 έτη από την ημερομηνία παραγωγής που αναγράφεται στην ετικέτα.</b>
<b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ</b>	Ακολουθήστε τα πρωτόκολλα των εργαστηρίων και/ή των περιβαλλόντων όπου χρησιμοποιείται το αντικείμενο και τις οδηγίες χρήσης της συσκευής που χρησιμοποιείται για την ανάλυση χρησιμοποιείτε πιπέτα μεταφοράς για να μεταφέρετε κατάλληλο όγκο δείγματος στο δοχείο ελέγξτε το δοχείο για φυσαλίδες αέρα βεβαιωθείτε ότι έχετε κλείσει καλά το δοχείο για να αποφύγετε τη μόλυνση και την εξάτμιση αναφέρετε στον διανομέα του προϊόντος τυχόν ελαττώματα που εμποδίζουν τη χρήση του επισημάνετε σοβαρά ατυχήματα στις αρμόδιες αρχές απορρίψτε τα δοχεία σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. φοράτε γάντια και κατάλληλα ΜΑΠ όταν χρησιμοποιείτε δυνητικά μολυσμένα διαλύματα. κρατήστε μακριά από παιδιά
<b>ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ</b>	② μη χρησιμοποιείτε ξανά. Κίνδυνος μόλυνσης



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Τηλ. 02/900121  
Ιστοσελίδα:

[www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)

# Kartell



για πρόσβαση σε οδηγίες σε άλλες  
γλώσσες:

[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)



# Kartell

## TREORACHA I GCOMHAIR ÚSÁIDE

### SOITHÍ SAMPLACHA:

TRÁDAINM	Cupán áiritheora ceall, Coulter®. Fiala drithlithe leachta ®. Cupán samplach do Boeringer® ES 300, ES600. Cupán samplach do Technicon®, Beckman®, Konelab®. Cupán samplach do Centrifichem®, Technicon®, Beckman®. Daibhchíní do Olli®, Daibhchíní do Fibrintimer®. Daibhchíní do Amelung®. Deighleoga daibhchín do Cobas Mira® Feadáin micrea-lártheifneora agus caipíní orthu do Cobas Bio® agus Cobas Mira®
SAINAITHINT	<b>CUPÁIN SAMPLACHA – DEIGHLEOGA – FEADÁIN AGUS DAIBHCHÍNÍ I GCOMHAIR ANAILÍSEOIRÍ UATHOIBRÍOCHA</b>
ÚSÁID BHEARTAITHE	Fearas le húsáid i gcomhair anailíse gairmiúla saotharlainne <b>mar shoitheach le húsáid in anailíseoirí</b> , ionstraimí a dhéanann go huathoibríoch gnáthaimh anailíse ar shampla bitheolaíoch atá ullmhaithe agus pacáistithe go cuí. Cuireann anailíseoirí uathoibríocha próiseas anailíse i gcumas a fhéadann a thomhais bheith déanta <b>suas d'aon luach uimheartha amháin nó níos mó ná sin</b> .
FEARAS NEAMH-AUTHOIBRÍOCH	----
FEARAS CAINNÍOCHTÚIL	Ní mór do na torthaí cainníochtúla ar anailíseanna arna dtáirgeadh ag anailíseoirí uathoibríocha bheith i gcónaí faoi réir ag a scrúdú ag pearsanra ardcháilithe lena mbailíochtú agus lena dtuairisciú.
SAMPLA	Sampla bitheolaíoch nó sampla de chineál eile
FEISTE LEIGHIS DIAGNÓISEACH IN VITRO	Comhlíontach le rialachán (AE) 2017/746 maidir le feistí leighis diagnóiseacha in vitro
ÚSÁIDEOIRÍ	Pearsanra ardcháilithe. I gcomhair anailíse gairmiúla saotharlainne
STÓRAS	Cosain ó sholas díreach gréine agus ó gathanna ultraivialait. Stóráil i láthair thirim ag teocht seomra
COBHSAÍOCHT ÁBHARTHA	Cuireann na hábhair phlaisteacha atá arna n-úsáid i gcumas don táirge fanacht cobhsaí leis an aimsir. Tá sé faighte amach go mbíonn feistí den saghas seo bailí le 5 bliana ón dáta táirgthe a liostaítear ar an lipéad.
TREORACHA I GCOMHAIR ÚSÁIDE AGUS SRIANTACHTAÍ	comhlíon na prótacail saotharlainne agus/nó comhshaoil ina n-úsáidtear an t-earra agus na treoracha i gcomhair úsáide don ghléas a úsáidtear i gcomhair na n-anailíseanna úsáid pípead aistrithe chun toirt chúí den sampla a aistriú isteach sa soitheach seiceáil nach mbíonn aon bholgáin aeir sa soitheach déan deimhin de go ndúnann tú an soitheach go daingean chun éilliú agus galú a chosc tuairiscigh aon lochtanna a chuireann bac ar úsáid do dháileoir an táirge tuairiscigh timpistí tromchúiseacha do na húdarais chúí déan na soithí a dhiúscairt de réir an dlí is infheidhme caith lámhainní agus trealamh cosanta pearsanta nuair a bhíonn tú ag láimhseáil samplaí a d'fhéadfadh éilliú coinnigh amach ó leanaí
ÚSÁID SHINGIL	② ná húsáid athuair. Baol éillithe



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Teil. 02/900121  
S. Idirlín: [www.kartellabware.com](http://www.kartellabware.com)



chun rochtain ar threoracha i dteangacha eile:  
[www.kartellabware.com/en/download/](http://www.kartellabware.com/en/download/)



# Kartell

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

### PARAUGU TRAUCIŅI:

TIRDZNIECĪBAS NOSAUKUMS	Šūnu skaitīšanas trauciņš Coulter®. Liquid scintillation vials®. Paraugu trauciņš ierīcēm Boeringer® ES 300, ES600. Paraugu trauciņš ierīcēm Technicon®, Beckman®, Konelab®. Paraugu trauciņš ierīcēm Centrifichem®, Technicon®, Beckman®. Kivetes ierīcei Olli®, kivetes ierīcei Fibrintimer®. Kivetes ierīcei Amelung®. Kivešu segmenti Cobas Mira® mikrocentrifūgas mēģenēm ar vāciņiem ierīcēm Cobas Bio® un Cobas Mira®.
IDENTIFIKĀCIJA	<b>PARAUGU TRAUCIŅI — SEGMENTI — MĒĢENES UN KIVETES AUTOMĀTISKAJEM ANALIZATORIEM</b>
PAREDZĒTĀ LIETOŠANA	Ierīci paredzēts profesionāli lietot laboratorijas analīzēs <b>kā konteineri analizatoros</b> , instrumentos, kas automātiski veic atbilstoši sagatavota un iepakota <b>bioloģiskā</b> parauga analīzes procedūras. Automātiskie analizatori ļauj veikt analīzes procesu, kura <b>mērījumus</b> var veidot viena vai vairākas skaitliskās vērtības.
NEAUTOMATIZĒTA IERĪCE	-----
DAUDZUMA NOTEIKŠANAS IERĪCE	Analīžu kvalitatīvie rezultāti, kas iegūti ar automātiskajiem analizatoriem, vienmēr jāpārbauda augsti kvalificētam personālam, lai tos apstiprinātu un ziņotu par tiem.
PARAUGS	Bioloģiskais vai cita veida paraugs.
IN VITRO DIAGNOSTIKAS MEDICĪNISKA IERĪCE	Atbilst Regulas (ES) 2017/746 par in vitro diagnostikas medicīniskām ierīcēm prasībām
LIETOTĀJI	Augsti kvalificēts personāls. Profesionālai lietošanai laboratorijas analīzēs.
UZGLABĀŠANA	Sargāt no tiešas saules gaismas un UV starojuma. Uzglabāt sausā vietā istabas temperatūrā.
MATERIĀLA STABILITĀTE	Izmantotie plastmasas materiāli laika gaitā ļauj palikt izstrādājumam stabilam. Noteikts, ka šī veida ierīces ir derīgas izmantošanai 5 gadus pēc ražošanas datuma, kas norādīts uz etiķetes.
LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI UN IEROBEŽOJUMI	levērot laboratoriju un apkārtējās vides protokolus, saskaņā ar kuriem izstrādājums tiek izmantots, un analīzei izmantotās ierīces lietošanas instrukciju. Atbilstoša parauga daudzuma pārvešanai konteinerā izmantot pipeti pārvešanai. Pārbaudīt, vai konteinerā nav gaisa burbuļu. Kārtīgi aizvērt konteineru, lai nepieļautu piesārņošanu un iztvaikošanu. Ziņot izstrādājumu izplatītājam par jebkuriem defektiem, kas traucē lietot izstrādājumu. Ziņot attiecīgajām iestādēm par nopietniem negadījumiem. Utilizēt konteinerus saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem. Rīkojoties ar paraugiem, kas var radīt potenciālu piesārņojumu, lietot aizsargcimdus un individuālos aizsardzības līdzekļus. Glabāt bērniem nepieejamā vietā.
VIENREIZĒJAI LIETOŠANAI	② Nelietot atkārtoti. Piesārņojuma bīstamība



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tālr.: 02/900121  
Tīmekļa vietne:

[www.kartellabware.com](http://www.kartellabware.com)



instrukcija citās valodās pieejama šeit:


[www.kartellabware.com/en/download/](http://www.kartellabware.com/en/download/)



# Kartell

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

### MĖGINIŲ TALPYKLOS:

PREKINIS PAVADINIMAS	Ląstelių skaičiavimo indelis, „Coulter®“. Skysčių scintiliacijos indeliai®. Mėginio indelis, skirtas „Boeringer®“ ES 300, ES600. Mėginio indelis, skirtas „Technicon®“, „Beckman®“, „Konelab®“. Mėginio indelis, skirtas „Centrifichem®“, „Technicon®“, „Beckman®“. Kiuvetės, skirtos „Olli®“, kiuvetės, skirtos „Fibrintimer®“. Kiuvetės, skirtos „Amelung®“. Kiuvėčių segmentai, skirti „Cobas Mira®“ mikrocentrifuginiams mėgintuvėliams su dangteliais, skirti „Cobas Bio®“ ir „Cobas Mira®“
IDENTIFIKAVIMAS	<b>MĖGINIŲ INDELIAI – SEGMENTAI – MĖGINTUVĖLIAI IR KIUVETĖS AUTOMATINIAMS ANALIZATORIAMS</b>
PASKIRTIS	Priemonė profesionaliam naudojimui laboratorijoje – <b>talpykla, skirta naudoti analizatoriuose</b> , t. y. prietaisuose, kurie automatiškai atlieka atitinkamai paruošto ir supakuoto biologinio mėginio analizės procedūras. Automatiniai analizatoriai gali atlikti analizę, kurios <b>matavimus</b> gali sudaryti viena ar daugiau skaitinių reikšmių.
NEAUTOMATINĖ PRIEMONĖ	----
KIEKYBINIO NUSTATYMO PRIEMONĖ	Kokybinius analizių rezultatus, gautus automatiniais analizatoriais, visuomet turi patikrinti aukštos kvalifikacijos darbuotojas, kad būtų galima patvirtinti ir teikti ataskaitas.
MĖGINYS	Biologinės arba kitokios kilmės mėginys
IN VITRO MEDICINOS DIAGNOSTIKOS PRIEMONĖ	Atitinka (ES) 2017/746 in vitro medicinos diagnostikos priemonių reglamento reikalavimus
NAUDOTOJAI	Aukštos kvalifikacijos darbuotojai. Profesionaliam naudojimui laboratorinei analizei
LAIKYMAS	Saugoti nuo tiesioginių saulės ir UV spindulių. Laikyti sausoje vietoje kambario temperatūroje
MEDŽIAGOS STABILUMAS	Naudojamos plastikinės medžiagos skirtos išlaikyti produkto stabilumą laikui bėgant. Nustatyta, kad šio tipo priemonės galioja 5 metus nuo pagaminimo datos, nurodytos ant etiketės.
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS IR APRIBOJIMAI	Laikykitės laboratorijos ir (arba) aplinkos, kuriuose naudojama priemonė, protokolų ir analizei naudojamos priemonės naudojimo instrukcijų. Atitinkamą mėginio tūrį perkeltite į talpyklą naudodami perkėlimo pipetę. Patikrinkite, ar talpykloje neliko oro burbuliukų. Įsitikinkite, kad gerai uždengėte talpyklą, kad apsaugotumėte nuo užteršimo ir garavimo. Apie bet kokį broką, dėl kurio apsunkinamas naudojimas, praneškite gaminio platintojui. Apie rimtus incidentus praneškite kompetentingoms valdžios institucijoms. Talpyklas išmeskite pagal galiojančius teisės aktus. Tvarkydami potencialiai užkrečiamus mėginius, mūvėkite pirštines ir naudokite asmens apsaugos priemones. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
VIENKARTINIO NAUDOJIMO	 Nenaudokite pakartotinai. Užteršimo pavojus.



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel. 02/900121  
Svetainė: [www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



Instrukcijas kitomis kalbomis rasite:  
[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)



# Kartell

## ISTRUZZJONIJIET GĦALL-UŻU

### KONTENUTURI GĦALL-KAMPJUNI

ISEM IL-PRODOTT	Ċellula counter cup, Coulter®. Kunjetti ta' xintillazzjoni likwida®. Tazza tal-kampjun għal Boeringer® ES 300, ES600. Kampjun tazza għall Technicon®, Beckman®, Konelab®. Kampjun tazza Centrifichem®, Technicon®, Beckman®. Cuvettes for Olli®, Cuvettes for Fibrintimer®. Cuvettes għal Amelung®. Segmenti tal-cuvette għal tubi ta' mikrocentrifuga Cobas Mira® b' tappijiet għal Cobas Bio® u Cobas Mira®
IDENTIFIKAZZJONI	<b>KIKKRI TAL-KAMPJUNI – SEGMENTI – TUBI U CUVETTES GĦALL-ANALIZZATURI AWTOMATIĊI</b>
UŻU INTENZJONAT	Apparat għall-analiżi professjonali fil-laboratorju uża <b>bħala kontenitur għall-użu fl-analizzaturi</b> , strumenti li awtomatikament iwettqu proċeduri ta' <b>analizi fuq kampjun bijoloġiku ppreparat u ppakkjat kif xieraq</b> . . Analizzaturi awtomatiċi jippermettu proċess ta' analiżi li l-kejl tiegħu jista' jkun magħmul minn <b>valur numeriku wiehed jew aktar</b> .
APPARAT MHUX AWTOMATIZZAT	-----
MEZZ KWANTITATTIV	Ir-riżultati kwalitattivi tal-analiżi prodotti minn analizzaturi awtomatizzati għandhom dejjem ikunu soġġetti għall-iskrutinju ta' persunal bi kwalifiki għolja għall-validazzjoni u r-rappurtar.
KAMPJUN	Kampjun bijoloġiku jew kampjun ta' natura oħra
APPARAT DIJANJOSTIKU MEDIKU IN VITRO	Konformement ma'(UE) Regolament 2017/746 għal apparati mediċi dijanjostiċi in vitro
UTENTI	Persunal bi kwalifiki għolja. Għall-użu ta' analiżi professjonali fil-laboratorju
HAŻNA	Ipoteġi mid-dawl tax-xemx dirett u mir-raġġi UV. Aħżen f'post xott f'temperatura tal-kamra
L-ISTABBILTÀ TAL-MATERJAL	Il-materjali tal-plastik użati jippermettu li l-prodott jibqa' stabbli maż-żmien. <b>G</b> ie stabbilit li dawn it-tipi ta' apparati huma validi għal 5 snin mid-data tal-produzzjoni elenkata fuq it-tikketta.
STRUZZJONIJIET DWAR L-UŻU U RESTRIZZJONIJIET	jikkonformaw mal-protokoll tal-laboratorju u/jew ambjentali li fihom jintuża l-oġġett u mal-istruzzjonijiet tal-użu għall-apparat użat għall-analiżi uża pipetta ta' trasferiment biex tittrasferixxi volum xieraq ta' kampjun fil-kontenitur i-verifyka li l-kontenitur ma fihx bżieġaq tal-arja aċċerta ruħek li tagħlaq il-kontenitur sew biex tevita l-kontaminazzjoni u l-evaporazzjoni tirrapporta kwalunkwe difett li jimpedixxi l-użu lid-distributur tal-prodott tirrapporta inċidenti serji lill-awtoritajiet xierqa jintremew il-kontenituri skont il-liġi applikabbli jilbsu ingwanti u tagħmir personali protettiv meta jimmaniġġjaw kampjuni li potenzjalment jistgħu jikkontaminaw zommu fejn ma jintlaħaqx mit-tfal
GĦAL UŻU TA' DARBA	② tużax mill-ġdid Periklu ta' kontaminazzjoni



Kartell S.p.A.  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel. 02/900121  
Websajt: [www.kartellabware.com](http://www.kartellabware.com)



biex taċċessa l-istruzzjonijiet f'lingwi oħra:  
[www.kartellabware.com/en/download/](http://www.kartellabware.com/en/download/)





# Kartell

## GEBRUIKSAANWIJZING (IFU)

### CONTAINERS VOOR MONSTERS:

COMMERCIELE NAAM	Containers voor Coulter®-bloedcelltellers. Vloeistofscintillatieflesjes®. Monsterhouder-voor Boeringer® ES 300, ES600. Monsterhouders voor Technicon®, Beckman®, Konelab®. Monsterhouders voor Centrifichem®, Technicon®, Beckman®. Cuvetten voor Olli®, Cuvetten voor Fibrintimer®. Cuvetten voor Amelung®. Segmenten voor Cobas Mira® Microbuisjes met dop voor Cobas Bio® en Cobas Mira®
IDENTIFICATIE	<b>MONSTERDRAGERS - SEGMENTEN - REAGEERBUIZEN EN CUVETTEN VOOR AUTOMATISCHE ANALYSEAPPARATUUR</b>
BEDOELD GEBRUIK	Dit hulpmiddel is bestemd voor professioneel gebruik in analyselaboratoria. Functie: containers voor gebruik met analyseapparatuur. Dit zijn instrumenten die automatisch een analyseproces uitvoeren op een biologisch monster dat op de juiste wijze is geprepareerd en verpakt. Automatische analysatoren maken een analyseproces mogelijk waarvan de aflezingen kunnen bestaan uit een of meer numerieke waarden.
NIET-GEAUTOMATISEERD HULPMIDDEL	----
KWANTITATIEF HULPMIDDEL	De kwantitatieve analyseresultaten van geautomatiseerde analysers moeten altijd ter validering en rapportage aan hooggekwalificeerd personeel worden voorgelegd.
MONSTER	Biologisch of ander monster
MEDISCH HULPMIDDEL VOOR IN-VITRODIAGNOSTIEK	Voldoet aan verordening (EU) 2017/746 voor medische hulpmiddelen voor in-vitrodiagnostiek
GEBRUIKER	Hooggekwalificeerd personeel. Voor professioneel gebruik in analyselaboratoria
BEWAREN	Beschermen tegen direct zonlicht en uv-stralen. Bewaren op een droge plaats bij kamertemperatuur
STABILITEIT TIJDENS HET GEBRUIK	Het product is gemaakt van kunststof. Daardoor blijft het lange tijd stabiel. De geldigheidsduur van dit type hulpmiddel is vastgesteld op 5 jaar, vanaf de productiedatum vermeld op het etiket.
INSTRUCTIES EN GEBRUIKSBEPERKINGEN	<p>Volg de protocollen van de laboratoria en/of de omgeving waar het artikel wordt gebruikt. Volg ook de gebruiksaanwijzing van het apparaat waarmee de analyse wordt uitgevoerd. Gebruik een transferpipet om een passende hoeveelheid van het monster over te brengen in de container.</p> <p>Controleer of er geen luchtbelletjes in de container zitten.</p> <p>Zorg ervoor dat u de container goed afsluit om besmetting en verdamping te voorkomen. Vertoont het product defecten die het gebruik ervan verhinderen, meld dit dan aan de distributeur van het product.</p> <p>Meld ernstige incidenten bij de bevoegde autoriteiten.</p> <p>Gooi de containers weg in overeenstemming met de huidige wetgeving.</p> <p>Draag handschoenen en speciale PBM als u gebruik maakt van mogelijk besmette monsters.</p> <p>Buiten bereik van kinderen houden.</p>
VOOR EENMALIG GEBRUIK	② niet opnieuw gebruiken. Besmettingsgevaar



Kartell SpA  
 Via delle Industrie 1  
 20082 Noviglio (MI)  
 Tel. 02/900121  
 Website: [www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



Lees de instructies in andere talen:  
[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)



# Kartell

## INSTRUKCJA UŻYWANIA (IFU)

### POJEMNIKI NA PRÓBKİ:

NAZWA HANDLOWA	Pojemniki na liczniki Coulter®. Fiolki do scyntytacji cieczy®. Naczynka do Boeringer® ES 300, ES600. Naczynka do Technicon®, Beckman®, Konelab®. Naczynka do Centrifichem®, Technicon®, Beckman®. Kuwety do Olli®, Kuwety do Fibrintimer®. Kuwety do Amelung®. Segmenty do Cobas Mira® Mikrotuby z nasadką do Cobas Bio® i Cobas Mira®
IDENTYFIKACJA	<b>NACZYNNKA - SEGMENTY - PROBÓWKI I KUWETY DO ANALIZATORÓW AUTOMATYCZNYCH</b>
ZASTOSOWANIE	Wyrób do profesjonalnego użytku w laboratoriach analitycznych do stosowania z analizatorami, przyrządami, które automatycznie przeprowadzają proces analizy na próbce biologicznej, która została odpowiednio przygotowana i zapakowana. Analizatory automatyczne umożliwiają przeprowadzenie procesu analizy, którego odczyty mogą składać się z jednej lub kilku wartości liczbowych.
WYRÓB NIEAUTOMATYZOWANY	-----
WYRÓB MA CHARAKTER ILOŚCIOWY	Ilościowe wyniki analiz uzyskane za pomocą analizatorów automatycznych muszą być zawsze sprawdzone i zatwierdzone przez wysoko wykwalifikowany personel.
PRÓBKA	Próbka biologiczna lub inna
WYRÓB MEDYCZNY DO DIAGNOSTYKI IN VITRO	Zgodność z rozporządzeniem (UE) 2017/746 dotyczącym wyrobów medycznych do diagnostyki in vitro
UŻYTKOWNIK	Wysoko wykwalifikowany personel. Do profesjonalnego użytku w laboratoriach analitycznych
PRZECHOWYWANIE	Chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym i promieniowaniem UV. Przechowywać w suchym miejscu, w temperaturze pokojowej.
STABILNOŚĆ UŻYTKOWANIA	Dzięki zastosowanym tworzywom sztucznym produkt jest stabilny w czasie. Okres ważności dla tego typu wyrobów wynosi 5 lat od daty produkcji podanej na etykiecie.
INSTRUKCJE I OGRANICZENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA	postępować zgodnie z protokołami laboratoriów i/lub środowisk, w których artykuł jest używany, oraz zgodnie z instrukcjami obsługi wyrobu używanego do analizy za pomocą pipety transferowej przenieść odpowiednią objętość próbki do pojemnika sprawdzić, czy w pojemniku nie ma pęcherzyków powietrza należy pamiętać o szczelnym zamknięciu pojemnika, aby zapobiec zanieczyszczeniu i parowaniu zgłaszać dystrybutorowi produktu wszelkie wady, które uniemożliwiają jego użytkowanie zgłaszać poważne incydenty właściwym organom utylizować pojemniki zgodnie z obowiązującymi przepisami. nosić rękawice i odpowiednie środki ochrony indywidualnej podczas pracy z potencjalnie skażonymi próbkami. przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci
DO UŻYTKU JEDNORAZOWEGO	② nie używać ponownie. Niebezpieczeństwo skażenia



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel. 02/900121  
Strona internetowa:  
[www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



aby uzyskać dostęp do instrukcji w innych językach:  
[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)



# Kartell

## INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

### RECIPIENTE PENTRU PROBE:

<b>DENUMIRE COMERCIALĂ</b>	Cupa pentru contor de celule, Coulter®. Flacoane pentru scintilație lichidă®. Cupă pentru probe pentru Boeringer® ES 300, ES600. Cupă pentru probe pentru Technicon®, Beckman®, Konelab®. Cupă pentru probe Centrifichem®, Technicon®, Beckman®. Cuvete pentru Olli®, Cuvete pentru Fibrintimer®. Cuvete pentru Amelung®. Segmente de cuvete pentru Cobas Mira® Eprubete pentru microcentrifugă cu capace pentru Cobas Bio® și Cobas Mira®.
<b>IDENTIFICARE</b>	<b>CUPE PENTRU PROBE - SEGMENTE - EPRUBETE ȘI CUVETE PENTRU ANALIZOARE AUTOMATE</b>
<b>UTILIZARE PRECONIZATĂ</b>	Dispozitiv pentru utilizare profesională în cadrul analizelor de laborator, utilizat ca recipient pentru utilizarea în analizoare, instrumente care efectuează automat proceduri de analiză pe o probă biologică pregătită și ambalată în mod corespunzător. Analizoarele automate permit un proces de analiză ale cărui măsurători pot fi alcătuite din una sau mai multe valori numerice.
<b>DISPOZITIV NEAUTOMATIZAT</b>	-----
<b>DISPOZITIV CANTITATIV</b>	Rezultatele calitative ale analizelor produse de analizoarele automate trebuie să fie întotdeauna supuse controlului unui personal cu înaltă calificare pentru validare și raportare.
<b>PROBĂ</b>	Probă biologică sau de altă natură
<b>DISPOZITIV MEDICAL PENTRU DIAGNOSTIC IN VITRO</b>	În conformitate cu Regulamentul (UE) 2017/746 pentru dispozitive medicale pentru diagnostic in vitro
<b>UTILIZATORI</b>	Personal cu înaltă calificare. Pentru utilizare profesională în cadrul analizelor de laborator
<b>DEPOZITARE</b>	A se proteja de lumina directă a soarelui și de razele UV. A se păstra într-un loc uscat, la temperatura camerei
<b>STABILITATEA MATERIALULUI</b>	<b>Materialele plastice utilizate permit produsului să rămână stabil în timp. S-a stabilit că aceste tipuri de dispozitive sunt valabile timp de 5 ani de la data de producție menționată pe etichetă.</b>
<b>INSTRUCIUNI DE UTILIZARE ȘI RESTRICȚII</b>	Respectați protocoalele de laborator și/sau de mediu în care este utilizat articolul și instrucțiunile de utilizare a dispozitivului utilizat pentru analize Utilizați o pipetă de transfer pentru a transfera un volum corespunzător de probă în recipient Verificați dacă recipientul nu conține bule de aer Asigurați-vă că închideți bine recipientul pentru a preveni contaminarea și evaporarea Raportați orice defecte care împiedică utilizarea produsului către distribuitorul produsului Raportați accidentele grave autorităților competente Eliminați recipientele în conformitate cu legislația în vigoare Purtați mănuși și echipament individual de protecție atunci când manipulați probe potențial contaminante A nu se lăsa la îndemâna copiilor
<b>DE UNICĂ FOLOSINȚĂ</b>	② A nu se reutiliza. Pericol de contaminare



# Kartell



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel. 02/900121  
Site web: [www.kartellabware.com](http://www.kartellabware.com)



Pentru a accesa instrucțiuni în alte limbi :  
[www.kartellabware.com/en/download/](http://www.kartellabware.com/en/download/)



# Kartell

## NAVODILA ZA UPORABO

### POSODE ZA VZORCE:

BLAGOVNO IME	Posodice za štetje celic, Coulter®. Stekleničke za scintilacijsko tekočino®. Posodica za vzorce za Boeringer® ES 300, ES600. Posodica za vzorce za Technicon®, Beckman®, Konelab®. Posodica za vzorce za Centrifichem®, Technicon®, Beckman®. Kivete za Olli®, kivete za Fibrintimer®. Kivete za Amelung®. Segmenti kivete za epruvete za mikrocentrifugiranje Cobas Mira® s pokrovčki za Cobas Bio® in Cobas Mira®
IDENTIFIKACIJA	<b>POSODICE ZA VZORCE – SEGMENTI – EPRUVETE IN KIVETE ZA SAMODEJNE ANALIZNE NAPRAVE</b>
PREDVIDENA UPORABA	Pripomoček za profesionalne laboratorijske analize <b>kot posoda za uporabo v analiznih napravah</b> , instrumenti, ki samodejno izvajajo postopke analize na ustrezno pripravljenih in pakiranih bioloških vzorcih. Samodejne analizne naprave omogočajo postopek analize, katerih <b>meritve</b> lahko <b>sestavljajo ena ali več številčnih vrednosti</b> .
NEAVTOMATIZIRAN PRIPOMOČEK	-----
KVANTITATIVNI PRIPOMOČEK	Kvalitativni rezultati analiz, ki jih izdelajo avtomatizirani analizatorji, morajo biti vedno predmet nadzora visoko usposobljenega osebja za validacijo in poročanje.
VZOREC	Biološki vzorec ali vzorec druge narave
IN VITRO MEDICINSKI DIAGNOSTIČNI PRIPOMOČEK	V skladu z uredbo (EU) 2017/746 za in vitro medicinske diagnostične pripomočke
UPORABNIKI	Visoko usposobljeno osebje. Za profesionalno laboratorijsko analizo
SHRANJEVANJE	Hranite zaščitno pred neposredno sončno svetlobo in UV žarki. Hranite na suhem mestu pri sobni temperaturi
STABILNO MATERIALA	Uporabljeni plastični materiali omogočajo, da izdelek ostane stabilen skozi čas. Ugotovljeno je, da so te vrste pripomočkov veljavne 5 let od datuma proizvodnje, navedenega na etiketi.
NAVODILA ZA UPORABO IN OMEJITVE	upoštevajte laboratorijske in/ali okoljske protokole, v katerih se predmet uporablja, in navodila za uporabo pripomočka, ki ga uporabljate za analize uporabite prenosno pipeto za prenos ustrezne količine vzorca v posodo preverite, ali so v posodi zračni mehurčki dobro zaprite posodo, da preprečite kontaminacijo in izhlapevanje vse napake, ki ovirajo uporabo, sporočite distributerju izdelka resne nesreče prijavite pristojnim organom posode odstranite v skladu z veljavno zakonodajo pri ravnanju z morebitno kontaminiranimi vzorci nosite rokavice in osebno zaščitno opremo hranite izven dosega otrok
ENKRATNA UPORABA	② ne uporabljajte ponovno. Nevarnost kontaminacije



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel. 02/900121  
Spletno mesto:  
[www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



za dostop do teh navodil v drugih jezikih:

[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)



# Kartell

## NÁVOD NA POUŽITIE

### VZORKOVACIE NÁDOBY:

OBCHODNÝ NÁZOV	Uzáver počítadla buniek, Coulter®. Ampulky pre kvapalnú scintiláciu – Liquid scintillation vials®. Vzorkovacia nádobka pre Boeringer® ES 300, ES600. Vzorkovacia nádobka pre Technicon®, Beckman®, Konelab®. Vzorkovacia nádobka Centrifichem®, Technicon®, Beckman®. Kyvety pre Olli®, kyvety pre Fibrintimer®. Kyvety pre Amelung®. Kyvetové segmenty pre Cobas Mira® Mikrocentrifugačné skúmavky s uzávermi Cobas Bio® a Cobas Mira®
IDENTIFIKÁCIA	<b>VZORKOVACIE UZÁVERY – SEGMENTY – SKÚMAVKY A KYVETY PRE AUTOMATICKÉ ANALYZÁTORY</b>
ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE	Zariadenie určené na použitie na profesionálnu laboratórnu analýzu <b>ako nádoba použitá v analyzátoroch</b> , nástrojoch, ktoré automaticky vykonávajú postupy analýzy správne pripravenej a zabalenej biologickej vzorky. . Automatické analyzátory umožňujú proces analýzy, ktorej <b>merania</b> môžu viesť k jednej alebo viacerým číselným hodnotám.
NEAUTOMATIZOVANÉ ZARIADENIE	-----
KVANTITATÍVNE ZARIADENIE	Na kvalitatívne výsledky analýz uskutočnených automatickými analyzátormi musí dohliadať vysokokvalifikovaný personál na účely validácie a vykazovania výsledkov.
VZORKA	Biologická vzorka alebo vzorka iného charakteru
DIAGNOSTICKÉ ZDRAVOTNÉ ZARIADENIE IN VITRO	V súlade s (EÚ) nariadením č. 2017/746 o diagnostických zdravotných pomôckach in vitro
POUŽÍVATELIA	Vysokokvalifikovaný personál Na použitie pre profesionálnu laboratórnu analýzu
SKLADOVANIE	Chráňte pred priamym slnečným žiarením a UV lúčmi. Skladujte na suchom mieste pri izbovej teplote.
STABILITA MATERIÁLU	Použitie plastové materiály umožňujú výrobku udržať si stabilitu po celý čas životnosti. Ustanovilo sa, že tieto typy zariadení sú platné počas 5 rokov od dátumu výroby uvedeného na štítku.
POKYNY NA POUŽITIE A OBMEDZENIA	Postupujte v súlade s laboratórnymi protokolmi alebo protokolmi prostredia, v ktorom sa položka používa, a pokynmi na použitie zariadenia na analýzu. Používajte prenosovú pipetu na prenos príslušného objemu vzorky do nádoby. Skontrolujte, či nádoba neobsahuje vzduchové bubliny. Nezabudnite dobre zatvoriť nádobu, aby nedošlo ku kontaminácii ani odparovaniu. Nahláste všetky chyby, ktoré bránia používaniu, distribútorovi výrobku. Nahláste vážne nehody príslušným orgánom. Nádoby likvidujte v súlade s platnými predpismi. Pri narábaní s potenciálne znečisťujúcimi vzorkami noste rukavice a osobné ochranné prostriedky. Držte mimo dosahu detí.
JEDNORAZOVÉ POUŽITIE	② Nepoužívajte opakovane. Nebezpečenstvo kontaminácie



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel.: 02/900121  
Website: [www.kartellabware.com](http://www.kartellabware.com)



pre prístup k pokynom v iných jazykoch:  
[www.kartellabware.com/en/download/](http://www.kartellabware.com/en/download/)



## INSTRUCCIONES DE USO (IFU)

### RECIPIENTES PARA MUESTRAS:

NOMBRE COMERCIAL	Recipientes para cuentaglóbulos Coulter®. Ampollas para centelleo líquido®. Portamuestras para Boeinger® ES 300, ES600. Portamuestras para Technicon®, Beckman®, Konelab®. Portamuestras para Centrifichem®, Technicon®, Beckman®. Cubetas para Olli®, cubetas para Fibrintimer®. Cubetas para Amelung®. Segmentos para Cobas Mira® Microtubos con tapa para Cobas Bio® y Cobas Mira®
IDENTIFICACIÓN	<b>PORTAMUESTRAS – SEGMENTOS – TUBOS DE ENSAYO Y CUBETAS PARA ANALIZADORES AUTOMÁTICOS</b>
USO PREVISTO	Producto para uso profesional en laboratorios de análisis <b>con función de recipientes destinados a usarse con analizadores</b> , instrumentos que realizan el proceso de análisis de una muestra biológica oportunamente preparada y envasada de forma automática. Los analizadores automáticos permiten un proceso de análisis en el que las <b>mediciones</b> pueden estar <b>formadas por uno o por varios valores numéricos</b> .
PRODUCTO NO AUTOMATIZADO	----
PRODUCTO CUANTITATIVO	Los resultados cuantitativos de los análisis realizados con los analizadores automáticos deben someterse siempre a la validación e informe de personal altamente cualificado.
MUESTRA	Muestra biológica o de otro tipo
PRODUCTO SANITARIO DE DIAGNÓSTICO IN VITRO	Conformes al reglamento (UE) 2017/746 sobre productos sanitarios de diagnóstico in vitro
USUARIO	Personal altamente cualificado. Para uso profesional en laboratorios de análisis.
CONSERVACIÓN	Proteger de la luz directa del sol y de los rayos UV. Conservar en un lugar seco a temperatura ambiente.
ESTABILIDAD DE USO	Los plásticos usados permiten mantener estable el producto a lo largo del tiempo. La validez de este tipo de productos se establece en 5 años a partir de la fecha de producción que figura en la etiqueta.
INSTRUCCIONES Y RESTRICCIONES DE USO	Seguir los protocolos de los laboratorios y/o entornos donde se utiliza el artículo y las instrucciones de uso del producto empleado para los análisis. Utilizar una pipeta de transferencia para transferir el volumen adecuado de muestra al recipiente. Comprobar que el recipiente no tenga burbujas de aire. Asegurarse de tapar bien el recipiente para evitar la contaminación y evaporación. Informar al distribuidor del producto de cualquier defecto que impida su uso. Informar de cualquier incidente grave a las autoridades competentes. Eliminar los recipientes de acuerdo con lo previsto por la legislación vigente. Usar guantes y EPI adecuados en caso de utilizar muestras potencialmente contaminadas. Mantener fuera del alcance de los niños.
DE UN SOLO USO	② No reutilizar. Peligro de contaminación.



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel. 02/900121  
Sitio web: [www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



Instrucciones en otros idiomas:  
[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)



# Kartell

## INSTRUKTIONER

### PROVBEHÅLLARE:

HANDELSNAMN	Cellräknare, Coulter®. Flytande scintillationsflaskor®. Provkopp för Boeringer® ES 300, ES600. Provkopp för Technicon®, Beckman®, Konelab®. Provkopp Centrifichem®, Technicon®, Beckman®. Kyvetter för Olli®, kyvetter för Fibrintimer®. Kyvetter för Amelung®. Kyvettsegment för Cobas Mira® mikrocentrifugrör med lock för Cobas Bio® och Cobas Mira®
IDENTIFIERING	<b>PROVKOPPAR – SEGMENT – RÖR OCH KYVETTER FÖR AUTOMATISKA ANALYSATORER</b>
AVSEDD ANVÄNDNING	Enhet för professionella laboratorieanalyser <b>som behållare för användning i analysatorer</b> , instrument som automatiskt utför analysprocedurer på ett lämpligt preparerat och förpackat biologiskt prov. . Automatiska analysatorer medger en analysprocess vars <b>mätningar</b> kan bestå av ett eller flera numeriska värden.
ICKE-AUTOMATISERAD ENHET	-----
KVANTITATIV ENHET	De kvalitativa resultaten av analyser som produceras av automatiserade analysatorer måste alltid granskas av högt kvalificerad personal för validering och rapportering.
PROV	Biologiskt prov eller prov av annan karaktär
MEDICINSK-DIAGNOSTISK IN VITRO-PRODUKT	Uppfyller (EU) förordning 2017/746 för medicinsk-diagnostiska in vitro-produkter
ANVÄNDARE	Högt kvalificerad personal. Endast för professionella laboratorieanalyser
FÖRVARING	Skydda mot direkt solljus och UV-strålar. Förvara på en torr plats i rumstemperatur
MATERIALSTABILITET	Plastmaterialen som används gör att produkten förblir stabil över tiden. Det är fastställt att dessa typer av enheter är giltiga i 5 år från produktionsdatumet som anges på etiketten.
ANVÄNDNINGSPROCEDURER OCH BEGRÄNSNINGAR	uppfyll laboratorie- och/eller miljöprotokoll där föremålet används och med bruksanvisningen för enheten som används för analyserna använd en överföringspipett för att överföra en lämplig volym prov till behållaren kontrollera att behållaren inte innehåller några luftbubblor se till att stänga behållaren väl för att förhindra kontaminering och avdunstning rapportera eventuella defekter som hindrar användningen till produktleverantören rapportera allvarliga olyckor till behöriga myndigheter kassera behållarna enligt tillämplig lagstiftning använd handskar och personlig skyddsutrustning vid hantering av potentiellt kontaminerande prover förvaras utom räckhåll för barn
ENGÅNGSBRUK	② får inte återanvändas. Risk för kontaminering



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tfn. 02/900121  
Webbplats:

[www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



för åtkomst till instruktioner på andra språk:

[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)





# Kartell

## GEBRAUCHSANWEISUNG (IFU)

### PROBENBEHÄLTER:

HANDELSNAME	Probengefäße für Coulter®-Zähler. Flüssigszintillationsampullen®. Probenhalter für Boeringer® ES 300, ES600. Probenhalter für Technicon®, Beckman®, Konelab®. Probenhalter für Centrifichem®, Technicon®, Beckman®. Küvetten für Olli®, Küvetten für Fibrintimer®. Küvetten für Amelung®. Segmente für Cobas Mira® Mikroröhrchen mit Deckel für Cobas Bio® und Cobas Mira®.
IDENTIFIZIERUNG	<b>PROBENHALTER – SEGMENTE – REAGENZRÖHRCHEN UND KÜVETTEN FÜR AUTOMATISCHE ANALYSEGERÄTE</b>
VERWENDUNGSZWECK	Gerät für den professionellen Einsatz in Analyselabors <b>als Behälter zur Verwendung mit Analysegeräten</b> , die automatisch einen Analyseprozess an einer entsprechend vorbereiteten und verpackten biologischen Probe durchführen. Die automatischen Analysatoren ermöglichen einen Analyseprozess, dessen <b>Messwerte</b> aus <b>einem oder mehreren numerischen Werten</b> bestehen können.
NICHT AUTOMATISIERTES GERÄT	----
GERÄT FÜR QUANTITATIVE PROBEN	Die quantitativen Ergebnisse der mit den automatischen Analysatoren durchgeführten Analysen müssen stets hochqualifiziertem Personal zur Validierung und Berichterstattung vorgelegt werden.
PROBE	Biologische oder andere Proben
IN-VITRO-DIAGNOSE-MEDIZINPRODUKT	Entsprechen der Verordnung (EU) 2017/746 für In-Vitro-Diagnose-Medizinprodukte
ANWENDER	Hochqualifiziertes Personal. Für den professionellen Einsatz in Analyselabors
LAGERUNG	Vor direktem Sonnenlicht und UV-Strahlung schützen. Trocken und bei Raumtemperatur aufbewahren:
STABILITÄT DER VERWENDUNG	Die verwendeten Kunststoffe gewährleisten, dass das Produkt langfristig stabil ist. Die Gültigkeitsdauer für diese Art von Geräten ist auf 5 Jahre ab dem Herstellungsdatum auf dem Etikett festgelegt.
ANWEISUNGEN UND EINSCHRÄNKUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG	Befolgen Sie die Protokolle der Laboratorien und/oder Umgebungen, in denen der Gegenstand zur Analyse verwendet wird, sowie die Gebrauchsanweisungen der für die Analyse verwendeten Geräte. Verwenden Sie eine Transferpipette, um eine angemessene Menge der Probe in den Behälter zu füllen. Prüfen Sie den Behälter auf Luftblasen. Achten Sie darauf, den Behälter fest zu verschließen, um Kontamination und Verdunstung zu vermeiden. Melden Sie dem Händler des Produkts alle Mängel, die seine Verwendung verhindern. Melden Sie schwerwiegende Vorfälle an die zuständigen Behörden. Entsorgen Sie die Behälter gemäß den geltenden Rechtsvorschriften. Tragen Sie Handschuhe und geeignete PSA, wenn Sie mit potenziell kontaminierten Proben arbeiten. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
EINWEG	② nicht wiederverwenden. Risiko der Kontamination



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel. 02/900121  
Website: [www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



Zum Abrufen der Anweisungen in anderen Sprachen:  
[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)



# Kartell

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### MINTATARTÁLYOK:

KERESKEDELMI NÉV	Coulter® csésze sejtszámláláshoz. Liquid scintillation vials® (szcintillálóoldatot tartalmazó fiolák). Boeringer® ES 300, ES600 mintacsésze. Technicon®, Beckman®, Konelab® mintacsésze. Centrifichem®, Technicon®, Beckman® mintacsészék. Olli® és Fibrintimer® küvetták. Amelung® küvetták. Küvetaszegmensek Cobas Mira® mikrocentrifuga-csővekhez Cobas Bio® és Cobas Mira® kupakkal.
MEGNEVEZÉS	<b>MINTACSÉSZÉK – SZEGMENSEK – CSÖVEK ÉS KÜVETTÁK AUTOMATIKUS ANALIZÁTOROKHOZ</b>
RENDELTETTÉSSZERŰ HASZNÁLAT	<b>Analizátoron mintatartályként</b> , professzionális laboratóriumi felhasználásra szánt eszköz. Az analizátor olyan készülék, amely automatikus elemzési eljárásokat végez megfelelően előkészített és csomagolt biológiai mintán. Az automatikus analizátorokon olyan elemzési eljárások futtathatók, amelyek <b>mérési</b> eredményei egy vagy több numerikus értékből állnak.
NEM AUTOMATIZÁLT ESZKÖZ	-----
KVANTITATÍV ESZKÖZ	Az automatizált analizátorok kvalitatív eredményeit mindig megfelelő képzettségű szakembernek kell validálnia a jelentésük előtt.
MINTA	Biológiai vagy egyéb természetű minta
IN VITRO DIAGNOSZTIKAI ORVOSTECHNIKAI ESZKÖZ	Megfelel az <i>in vitro</i> diagnosztikai orvostechnikai eszközökre vonatkozó 2017/746/EU rendeletnek
FELHASZNÁLÓK	Megfelelő képzettségű szakemberek. Professzionális laboratóriumi elemzés céljára használandó
TÁROLÁS	Közvetlen napfénytől és UV-sugárzástól védve. Száraz, szobahőmérsékletű helyen.
ANYAG STABILITÁSA	A felhasznált műanyagoknak köszönhetően a termék hosszú ideig stabil marad. A vizsgálatok szerint az ilyen típusú eszközök a címkén feltüntetett gyártási dátumtól számítva 5 évig használhatók.
HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK ÉS KORLÁTOZÁSOK	tartsa be a termék használati helyének megfelelő laboratóriumi és/vagy környezetvédelmi protokollokat, valamint az elemzésekhez használt készülék használati útmutatóját átvivőpipettával vigyen át megfelelő térfogatú mintát a mintatartályba ellenőrizze, hogy a mintatartályban nincsenek-e buborékok mindig zárja le a mintatartály mélyedését, hogy a tartalma ne szennyeződjön vagy párologjon ha a termék használatát a termék hibája akadályozza, tájékoztassa erről a termék forgalmazóját a súlyos baleseteket jelentse a megfelelő hatóságnak a mintatartályok hulladékkezelését a vonatkozó előírások szerint végezze a potenciálisan fertőző minta kezelésekor viseljen kesztyűt és egyéni védőeszközöket gyermekektől távol tartsa
EGYSZER HASZNÁLATOS	② ne használja újra Fertőzésveszély



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel.: 02/900121  
Honlap: [www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



Utasítások egyéb nyelveken:  
[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)